

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1934/2006 НА СЪВЕТА

от 21 декември 2006 година

**относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с
индустриализирани и други страни и територии с висок доход**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 181а от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

(1) През изминалото десетилетие Общността засилваше последователно двустранните си отношения с широк спектър индустриализирани и други страни и територии с висок доход в различни региони на света, преди всичко от Северна Америка, Източна Азия и Австралия, а така също и от Югоизточна Азия и от региона на Персийския залив. Освен това, тези отношения претърпяха развитие и обхващат все по-широк кръг от предмети и области в сферата на икономиката и извън нея.

(2) В интерес на Общността е да продължи да задълбочава отношенията си с индустриализирани страни и територии, с които често споделя сходни политически, икономически и институционални структури и ценности и които са важни двустранни политически и търговски партньори, както и действащи лица в многостранни форуми и в глобалното управление. Това ще бъде важен фактор за засилването на ролята и мястото на Европейския съюз в света посредством укрепване на многостранните институции и допринасяне за равновесието и развитието на световната икономика и международната система.

(3) Европейският съюз и индустриализираните и другите страни и територии с висок доход се споразумяха да задълбочат взаимоотношенията си и да си сътрудничат в областите от взаимен интерес посредством разнообразни двустранни инструменти, като например споразумения, декларации, планове за действие и други подобни документи.

(4) В съответствие с принципите, залегнали в тези двустранни инструменти, Общността провежда политика на сътрудничество, насочена към създаването на среда, благоприятстваща установяването и развитието на връзките ѝ с тези страни и територии. Дейностите по сътрудничеството ще спомогнат за засилване на европейското присъствие и прозрачността в тези страни, като насърчат икономическия, търговския, академичния, културния и други видове обмен и

взаимодействие между един многообразен спектър от участници във всяка от страните.

(5) Европейският съюз се основава на принципите на демокрацията, правовата държава, доброто управление, спазването на правата на човека и основните свободи. Действията на Общността по настоящия регламент следва да допринесат за общата цел на развиване и укрепване на тези принципи в страните и регионите-партньори посредством диалог и сътрудничество.

(6) Насърчаването на разнообразни инициативи за двустранно сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с високи доходи в рамките на единствен инструмент ще позволи получаването на икономии от мащаба, синергичен ефект, по-голяма ефективност и прозрачност в действията на Общността.

(7) За да се постигнат целите на настоящия регламент е необходимо да се използва диференциран подход и при проектиране на сътрудничеството с партньорските страни да се отчитат техните икономически, социални и политически условия, а така също и специфичните интереси, стратегии и приоритети на Общността.

(8) Настоящият регламент създава необходимост да се отмени Регламент (ЕО) № 382/2001 на Съвета от 26 февруари 2001 г. относно изпълнение на проектите, които насърчават сътрудничеството и търговските отношения между Европейския съюз и индустриализираните страни от Северна Америка, Далечния изток и Австралия, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1035/1999¹.

(9) Доколкото целите на настоящия регламент, да насърчава задълбочаването на сътрудничеството между Общността и индустриализираните и други страни и територии с висок доход, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и, поради мащаба на последиците могат да бъдат по-добре постигнати на общностно равнище, Общността може да приеме мерки, в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

(10) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията²,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел

¹ ОВ L 57, 27.2.2001 г., стр. 10. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1900/2005 (ОВ L 303, 22.11.2005 г., стр. 22).

² ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

1. Финансирането от страна на Общността съдейства за икономическото, финансовото и техническото сътрудничество и други форми на сътрудничеството, които попадат в неговата сфера на компетентност, с индустриализирани и други страни и територии с висок доход.

2. Първостепенната цел на сътрудничеството със страните и териториите, посочени в параграф 1, е да даде специфичен отговор на нуждата от засилване на връзките и да продължи да се ангажира с тях на двустранна, регионална или многостранна основа за създаването на по-благоприятна среда за развитие на отношенията на Общността с тези страни и територии и за насърчаване на диалога, което благоприятства интересите на Общността.

Член 2

Приложно поле

1. Сътрудничеството с индустриализирани и други страни и територии с висок доход е насочено към ангажиране с партньори, които имат сходни политически, икономически и институционални структури и ценности като тези на Общността и са важни двустранни партньори и участници в многостранни форуми и в глобалното управление. Сътрудничеството освен това включва новоиндустриализирани или страни и територии с високи доходи, с които Общността има стратегически интерес от насърчаване на контактите.

2. За целите на настоящия регламент индустриализираните и други страни и територии с висок доход обхващат страни и територии, изброени в приложението, и са наричани по-долу „партньорски страни“. При надлежно обосновани обстоятелства и с цел насърчаване на регионалното сътрудничество Комисията може да реши, когато приема програми за действие, определени в член 6, че страни, които не са включени в приложението, са допустими, ако проектът или програмата, които трябва да се изпълнят, имат регионален или презграничен характер. За тази цел могат да се предвидят разпоредби в програмите за многогодишно сътрудничество, посочени в член 5. Комисията изменя списъка в приложението в съответствие с редовния преглед на списъка на развиващите се страни от ОИСР/КПР и информира Съвета за това.

Член 3

Общи принципи

1. Европейският съюз се основава на принципите на свободата, демокрацията, спазването на правата на човека и основните свободи и върховенство на закона, като се стреми да насърчава спазването им в партньорските страни посредством диалог и сътрудничество.

2. При прилагането на настоящия регламент за проектиране на сътрудничеството с партньорските страни се използва диференциран подход, когато е уместно, за да се отчетат техните икономически, социални и политически условия, както и специфичните интереси, стратегии и приоритети на Общността.

3. Мерките, финансирани по настоящия регламент, обхващат области на сътрудничеството, изложени по-специално в инструментите, споразуменията,

декларациите и плановете за действие между Общността и партньорските страни, а също и в области, представляващи особен интерес за Общността.

4. За мерките, финансирани по настоящия регламент, Общността цели да гарантира съгласуваност с други области на външната си дейност, а така също и с други релевантни политики на Общността. Това се гарантира посредством формулиране на политика, стратегическо планиране и програмиране и прилагане на мерки.

5. Мерките, финансирани по настоящия регламент, допълват и допринасят за усилията, положени от публичните органи на държавите-членки и на Общността, включително в областта на търговските взаимоотношения.

Член 4

Области на сътрудничество

Финансирането от страна на Общността съдейства за сътрудничеството в съответствие с член 1 и е в съответствие с общата цел, обхвата, целите и общите принципи на настоящия регламент. Специално внимание се обръща на дейности, които могат да имат регионално измерение, в следните области на сътрудничество:

1. насърчаване на сътрудничеството, партньорството и съвместните предприятия между икономически, академични и научни участници в Общността и в партньорските страни;
2. стимулиране на двустранната търговия, инвестиционните потоци и икономическото партньорство;
3. насърчаване на диалога между политически, икономически и социални участници и други неправителствени организации в релевантни сектори в Общността и в партньорските страни;
4. насърчаване на преките връзки между хората, на програмите за образование и обучение и интелектуален обмен и подобряването на взаимното разбиране между отделните култури и цивилизации;
5. насърчаване на кооперативни проекти в области като научни изследвания, наука и технология, енергетика, транспорт и проблеми на околната среда - включително промени в климата, митнически и финансови въпроси и всякакви въпроси от взаимен интерес между Общността и партньорските страни;
6. по-доброто осъзнаване и разбиране на същността на Европейския съюз и на прозрачността му за партньорските страни;
7. подкрепа за конкретни инициативи, включително научноизследователска работа, изследвания, пилотни схеми или съвместни проекти, предназначени да отговорят по ефективен и гъвкав начин на целите на сътрудничество, които произтичат от развитието на двустранните отношения на Общността с партньорските страни, или които имат за цел да дадат тласък на по-нататъшното задълбочаване и разширяване на двустранните взаимоотношения с тях.

Член 5

Програмиране и разпределение на средствата

1. Действията за насърчаване на сътрудничеството по настоящия регламент се осъществяват в рамките на програми за многогодишно сътрудничество, които включват сътрудничество с всички или с избрани партньорски страни. Комисията съставя програмите за многогодишно сътрудничество и уточнява техния обхват.
2. Многогодишните програми за сътрудничество са в рамките на срока на действие на настоящия регламент. В тях са изложени стратегическите интереси и приоритети на Общността, общите цели и очакваните резултати. В тях са изложени също така и областите, избрани за финансиране от Общността, и за разглеждания период са препоръчително очертани финансовото разпределяне на средствата – общо, по приоритетна област и по партньорска страна или група партньорски страни. Ако е подходящо, това може да се направи под формата на списък с възможности. Многогодишните програми за сътрудничество се преразглеждат в средата на периода или *ad hoc*, ако е необходимо.
3. Многогодишните програми за сътрудничество и техните преразглеждания се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2.

Член 6

Изпълнение

1. Комисията приема годишни програми за действие на основата на програмите за многогодишно сътрудничество, посочени в член 5.
2. Годишните програми за действие определят за всички или за избрани партньорски страни преследваните цели, областите за намеса, очакваните резултати, процедурите на управление и общия размер на планираното финансиране. Те съдържат описание на финансираните операции, указание за сумите, разпределени за всяка операция и препоръчителен график за изпълнение.
3. Годишните програми за действие се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, изложена в член 15, параграф 2. Тази процедура не се използва за изменения в програмите за действие, като например за технически корекции, продължение на срока за изпълнение, пренасочване на средствата между планираните операции в рамките на предвидения бюджет или увеличаване/намалване на бюджета с по-малко от 20 % от първоначалния му размер, при условие че тези изменения са в съответствие с първоначалните цели, изложени в програмите за действие.

Член 7

Допустимост

Следните образувания са допустими за финансиране по силата на настоящия регламент за целите на изпълнението на програмите за действие, посочени в член 6:

- а) следните образувания и органи в държавите-членки и в партньорските страни:

- i) публични или полудържавни институции, органи на местната власт и техни обединения;
- ii) дружества, предприятия и други частни организации и стопански субекти;
- iii) неправителствени организации; граждански сдружения и браншови организации, като например профсъюзи, организации, които представляват икономически и социални интереси, потребителски организации, женски и младежки организации; институции за обучение, подготовка, култура, медии, научни изследвания и научни организации; университети и други образователни институции;
- б) партньорски страни и техните региони, институции и децентрализирани органи;
- в) международни организации, включително регионални организации, доколкото същите съдействат за изпълнението на целите на настоящия регламент;
- г) физически лица от държавите-членки и партньорските страни или от други трети страни, доколкото същите съдействат за изпълнението на целите на настоящия регламент;
- д) съвместни органи, създадени от партньорските страни и региони и Общността;
- е) институции и органи на Общността, доколкото същите съдействат за прилагането на мерките, посочени в член 9;
- ж) агенции на Европейския съюз.

Член 8

Видове финансиране

1. Проектите и програмите за сътрудничество ще се финансират от общия бюджет на Европейския съюз или изцяло, или под формата на съфинансиране от други източници, както е посочено в член 10.
2. Финансирането на изпълнението на програми за действие може да приеме по-специално следните правни форми:
 - а) споразумения за безвъзмездна помощ (включително стипендии);
 - б) договори за поръчка;
 - в) трудови договори;
 - г) споразумения за финансиране.
3. Когато изпълнението на програми за действие се извършва под формата на споразумения за финансиране с партньорски страни, се установява, че финансирането от Общността не е използвано за данъци, мита и други фискални такси към бюджета в партньорски страни.

Член 9

Мерки за подкрепа

1. Финансирането от страна на Общността може да покрива разходи, свързани с дейности по подготовката, довършването, мониторинга, одита и оценяването, които са пряко необходими за прилагането на настоящия регламент и за постигането на неговите цели, както и всякакви други разходи за административна или техническа помощ, които Комисията, включително нейните делегации в партньорски страни, могат да извършат за управление на операциите, финансирани по настоящия регламент.
2. Тези мерки за подкрепа не се покриват задължително чрез многогодишни програми и поради това могат да бъдат финансирани извън техния обхват.
3. Комисията приема мерки за подкрепа, които не са включени в многогодишни програми и информира държавите-членки за това.

Член 10

Съфинансиране

1. Мерките са подходящи за съфинансиране, *inter alia*, със:
 - а) държавите-членки, техните регионални и местни органи на властта, и по-специално техни публични и полудържавни агенции;
 - б) партньорски страни, и по-специално техни публични и полудържавни агенции;
 - в) международни и регионални организации, включително международни и регионални финансови институции;
 - г) дружества, предприятия, други частни организации и стопански субекти, и други недържавни участници;
 - д) партньорски страни, които получават финансиране, както и други органи, избираеми за финансиране по член 7.
2. В случай на паралелно съфинансиране проектът или програмата се разделят на определен брой ясно идентифицируеми операции, всяка от които се финансира от различни партньори, осигуряващи съфинансиране по такъв начин, че крайното му използване винаги да може да се идентифицира.
3. В случай на съвместно съфинансиране общите разходи по проекта или програмата се поделят между партньорите, които осигуряват съвместното финансиране, и ресурсите се обединяват в общ фонд, така че е невъзможно да се установи източникът на финансиране за всяка отделна дейност, предприета като част от проекта или програмата.
4. Комисията може да получи и управлява средствата за съвместно финансирани проекти от името на органите, посочени в параграф 1, букви а), б) и в) за целите на изпълнението на общите мерки. Тези средства се третираат като целеви приход в съответствие с член 18 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни

2002 г. относно финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности³.

Член 11

Процедури за управление

1. Мерките, финансирани по настоящия регламент, се изпълняват в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, и по-специално част втора, дял IV от него.
2. Комисията може да възложи задачи на публичната власт, и по-специално задачи по изпълнение на бюджета, на органите, посочени в член 54, параграф 2, букви а) и в) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002. На органите, посочени в член 54, параграф 2, буква в) от този регламент могат да бъдат възложени задачи на публичната власт, ако имат международно признат статус, спазват международно признати системи за управление и контрол, и са под надзора на публичната власт.

Член 12

Защита на финансовите интереси на Общността

1. Всякакви споразумения, произтичащи от настоящия регламент, съдържат разпоредби, които гарантират защитата на финансовите интереси на Общността, по-специално по отношение на нередности, измама, корупция и всяка друга незаконна дейност, в съответствие с Регламенти (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности⁴ и (Евратом, ЕО) № 2185/96 от 11 ноември 1996 г. относно проверките на място и инспекциите, извършвани от Комисията, за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности⁵ и Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)⁶.
2. Споразумения изрично упълномощават Комисията и Сметната палата да извършват одити, включително документални или на място, на всеки изпълнител или подизпълнител, получил средства от Общността. Те освен това изрично упълномощават Комисията да извършва проверки на място и инспекции в съответствие с Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96.
3. Всички договори в резултат на осъществяване на сътрудничеството, гарантират правата на Комисията и на Сметната палата съгласно параграф 2 по време на изпълнението на договорите и след това.

³ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

⁶ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.

Член 13

Оценяване

1. Комисията редовно оценява действията и програмите, финансирани по настоящия регламент, когато е уместно, посредством независими външни оценки, за да се установи дали са изпълнени целите, което ѝ позволява да формулира препоръки с оглед подобряване на бъдещите операции. Резултатите се използват като обратна връзка при проектирането на програмите и разпределението на ресурсите.
2. Комисията изпраща за сведение докладите си с оценка на Европейския парламент и на Комитета, посочен в член 15.
3. Комисията свързва релевантни заинтересовани страни, включително недържавни участници, във фазата на оценяване на сътрудничеството в Общността, предвидена по силата на настоящия регламент.

Член 14

Годишен доклад

Комисията проучва напредъка по изпълнението на мерките, взети съгласно настоящия регламент, и представя на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад относно изпълнението на настоящия регламент. Докладът излага резултатите от изпълнението на бюджета и представя финансираните дейности и програми и, доколкото е възможно, излага основните резултати и последици от дейностите и програмите за сътрудничество.

Член 15

Комитет

1. Комисията се подпомага от комитет.
 2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.
- Срокът, установен в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО се определя на 30 дни.
3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 16

Финансови разпоредби

Референтният размер на финансовите средства за изпълнение на настоящия регламент за периода 2007- 2013 г. е 172 милиона EUR. Годишните бюджетни кредити се разрешават от бюджетния орган в зависимост от ограниченията на финансовата рамка.

Член 17

Отмяна

1. Регламент (ЕО) № 382/2001 се отменя на по-късната от посочените дати:

- 1 януари 2007 г.,
- датата на влизане в сила на настоящия регламент.

2. Отмененият регламент продължава да се прилага за правни актове и поети задължения по отношение на бюджетни години преди 2007 г. Всяко позоваване на отменения регламент се смята за позоваване на настоящия регламент.

Член 18

Преразглеждане

Не по-късно от 31 декември 2010 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад с оценка на изпълнението на настоящия регламент през първите три години, ако е необходимо, със законодателно предложение за въвеждане на необходимите изменения.

Член 19

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2013 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2006 година.

За Съвета:

Председател

J. KORKEAJOKI

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на страните и териториите, предмет на настоящия регламент

- (1) Австралия
- (2) Бахрейн
- (3) Бруней
- (4) Канада
- (5) Китайско Тайпе⁷
- (6) Хонконг
- (7) Япония
- (8) Република Корея
- (9) Кувейт
- (10) Макао
- (11) Нова Зеландия
- (12) Оман
- (13) Катар
- (14) Саудитска Арабия
- (15) Сингапур
- (16) Обединени арабски емирства
- (17) Съединени американски щати

⁷ Въпреки че не съществуват дипломатически или политически връзки с Китайско Тайпе, съществуват интензивни контакти и те следва да продължат в областите икономика, търговия, наука и технологии, стандарти и норми, както и по редица други теми.